

30-60^s

cuaderno latinoamericano de arquitectura



ISBN 978-987-1385-31-7



9 789871 385317

#casas

#casas

casa 4x30, Brasil
casa Avellanas, Costa Rica
casa X, Ecuador
casa Mburicao, Paraguay
casa NZ, Argentina

Mónica Moreira Ortega
Jorge Sarquis

en portada:

casa 4x30, Brasil
casa X, Ecuador
casa Mburicao, Paraguay
casa NZ, Argentina

30-60 cuaderno latinoamericano de arquitectura
Casas / Jorge Sarquis y Mónica Moreira ;
dirigido por Omar Paris. - 1a ed. - Córdoba :
I+P Editorial, 2012.
96 p. : il. ; 17x24 cm.

ISBN 978-987-1385-31-7

1. Arquitectura. 2. Casas. I. Moreira, Mónica II. Omar Paris, dir.

CDD 728

#casas

02. índice

04. editorial

81. staff

82. apuntes



06

**Mónica Moreira
Ortega**
Ecuador
*Rehabitar el centro
histórico*



14

casa 4x30 . Brasil
Clara Reynaldo - CR2
Lourenço Gimenes - FGMF
por Lucas Peries



26

casa Avellanas . Costa Rica
Esteban Castro, Carla Carranza - Aarcanø
arquitectos
por Silvana Barraud





36

casa X . Ecuador
Adrián Moreno y
María Samaniego -
Arquitectura X
por Ana María Durán
Calisto



48

casa Mburicao . Paraguay
Luis Alberto Elgue, Cynthia Solis Patri
por Pedro Cufre



60

casa NZ . Argentina
Rubén Edgardo Cabrera & Margarita Trlin
por Andrea de Monte



72

**entrevista a
Jorge Sarquis**
Buenos Aires,
Argentina
por Roberto Medina



#casas

En esta edición cumplimos 8 años y festejamos con nuestro habitual número dedicado a casas.

Además tenemos otro motivo que nos llena de alegría. Se trata del Premio a la Trayectoria Profesional recientemente otorgado al Arq. César Naselli en la VIII Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo.

Para quienes no están al tanto, este premio significa un reconocimiento a quienes han realizado aportes de manera sostenida a lo largo del tiempo en el campo de la arquitectura. Es la primera vez que se otorga a alguien cuyos méritos están basados en la formación de conocimiento a partir de la investigación en la arquitectura y en la práctica de la profesión dentro del ámbito académico.

En años anteriores, este premio ha sido otorgado a Oscar Niemeyer (Brasil), Francisco J. Sáenz de Oiza (España), Álvaro Siza Vieira (Portugal), Ricardo Legorreta (México) y Eladio Dieste (Uruguay), entre otros.

Para 30-60 es un placer enorme saber que César ha sido reconocido con este premio: muchas de sus enseñanzas nos permiten ver la arquitectura de una manera diferente y plasmar estas miradas en cada cuaderno que hacemos.

Para muchos cordobeses también es un gran orgullo ya que César ha dado clases en las Universidades de nuestro medio. Pero sus conocimientos han sido sembrados más allá del ámbito cordobés: esta candidatura, impulsada por Inés Moisset, ha sido apoyada por las facultades de arquitectura de Córdoba y también por otras casas de estudio de Argentina y de Iberoamérica donde él ha participado dictando clases y colaborado en la formación de carreras y planes de estudio.

Las escalas del paisaje; arquetipo suelo-muro-techo; sala políedromórfica; forma interna, forma externa, forma constructiva y forma síntesis...

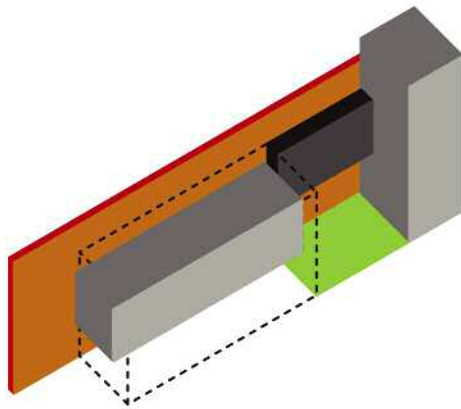
Las ideas y conocimientos de César ("materia sutil") son y han sido tomados por cientos de personas que hoy le dan formas en el mundo de la "materia densa".

Gracias por seguirnos acompañando. Quedamos a disposición para recibir tus inquietudes y sugerencias: omarparis@30-60.com.ar

Omar Paris
Director 30-60

casa 4x30

Clara Reynaldo -CR2ARQUITECTURA-, Lourenço Gimenes -FGMF ARQUITECTOS-
por Lucas Peries

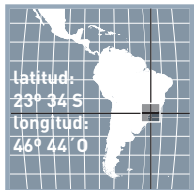


Extraído de la memoria de los autores.

1m+2,5c+1p+1j = 4x30

La ciudad de São Paulo se caracteriza por la gran extensión del territorio urbanizado, la sobre población, las grandes infraestructuras, los amplios parques urbanos, las extensas redes de transporte y, principalmente, la gran escala. La obra que estudiamos se opone a la condición magnífica de la ciudad, practicando la micro escala. Sucede que esa situación de megalópolis induce a la micro escala, a la ocupación extrema y compacta del suelo urbano.

Cuatro metros por treinta metros condicionan y determinan el proyecto de la casa 4x30, un terreno ubicado en "Jardim Europa", al oeste de la ciudad, en un sector donde las parcelas son pequeñas porque se trata de casas que fueron divididas. "La propuesta arquitectónica tiene una lógica poco adaptada al espacio convencional para el estereotipo de la familia de clase media paulistana, genera espacios integrados y elimina otros considerados obligatorios". Para la construcción de esta crítica planteamos una ecuación donde las incógnitas constituyen los componentes esenciales del proyecto. Intentamos establecer la igualdad entre la sumatoria de elementos y el resultado espacial de la obra.



ubicación:
**São Paulo, SP
Brasil**
superficie:
176 m²
año:
2008-2011

colaboradores
**Fernando Forte, Rodrigo Marcondes
Ferraz, Ana Luíza Galvão, Bruno Araújo,
Marcela Aleotti y Marília Caetano (arqui-
tectos), Mirela Caetano, Rafaela Arantes
y Wilson Barcellona (pasantes)**
proyecto estructural:
OPPEA ingeniería

proyecto de paisajismo:
Studiollex
proyecto de instalaciones:
Ramoska&Castellani
panel Artístico:
Fabio Flaks
fotografías:
Fran Parente

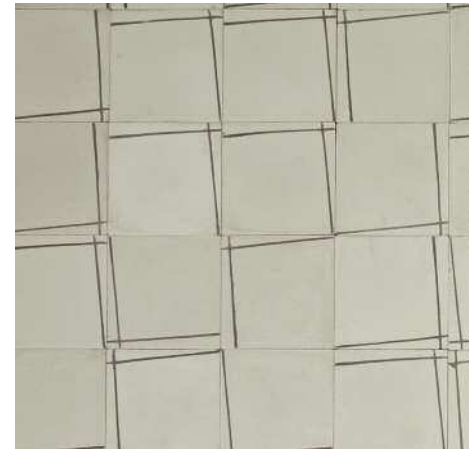




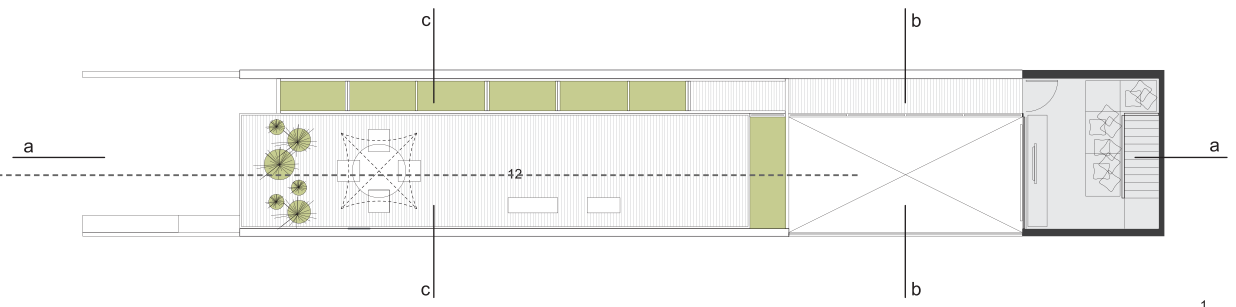
1 muro

Los treinta metros de medianera sur cobran protagonismo y se constituyen en el referente circulatorio de la vivienda. Las dimensiones exteriores e interiores son entrelazadas por un muro de "irrevocable" presencia. Arte y arquitectura se celebran, desde el trabajo del artista Fabio Flaks, quien desarrolla un panel artístico de mosaicos hidráulicos, ocupando toda la pared; rescatando la tradición muralista moderna de la arquitectura brasilera.

El muro se revela como autónomo, por momentos desligado de la casa (exento), al mismo tiempo que cualifica y delimita los espacios domésticos y el paisaje urbano. El mismo dirige los desplazamientos de los habitantes. En el exterior, la puerta pierde presencia. Es el muro el que cumple el rol de establecer el ingreso, de direccionar, exhibiendo la interioridad en la propia calle.



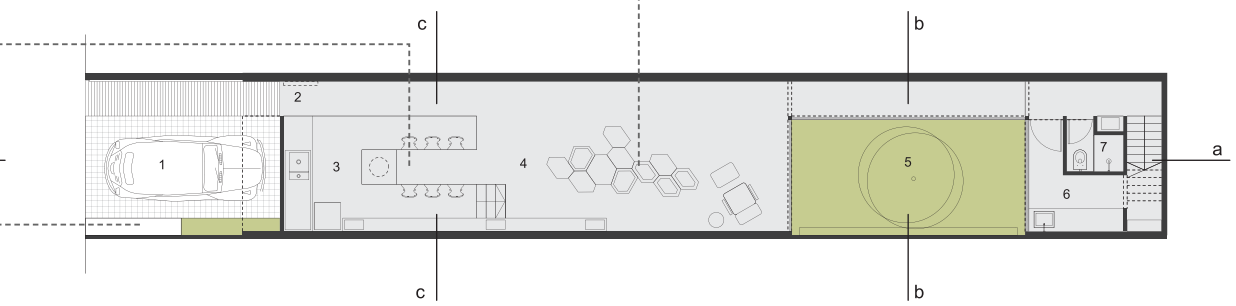




planta 2 nivel



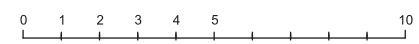
planta 1 nivel

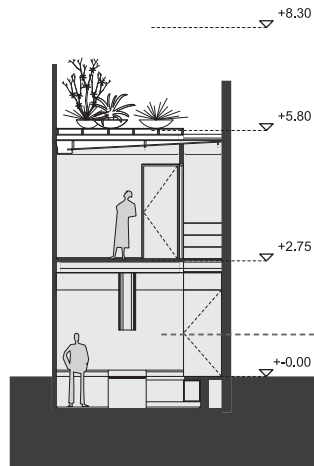


planta baja

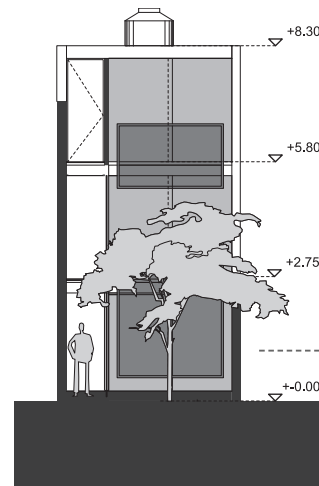


- 1 estacionamiento
- 2 ingreso
- 3 cocina
- 4 comedor-sala
- 5 patio interno
- 6 lavadero
- 7 baño
- 8 dormitorio en suite
- 9 dormitorio
- 10 estudio
- 11 sala de TV
- 12 terraza

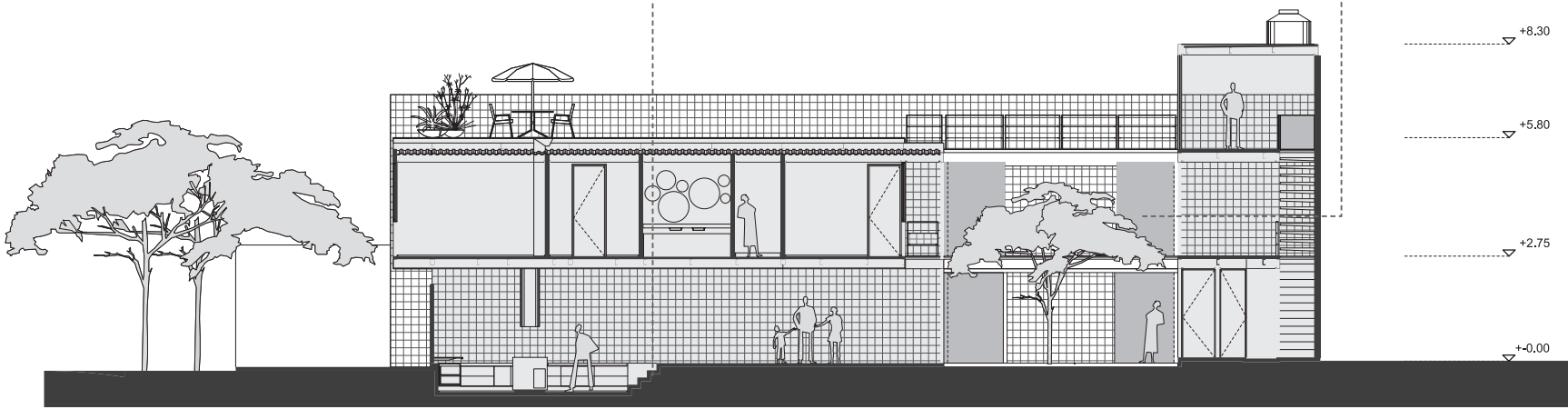
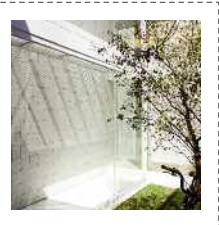




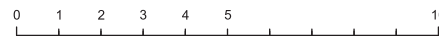
corte c-c



corte b-b



corte a-a





2,5 cajas

La primera caja, suspendida en planta alta y revestida en aluminio, contiene los dormitorios. La segunda caja, al fondo del terreno, contiene la lavandería, el estudio y la circulación vertical. La sala de estar y la cocina, en planta baja, se desenvuelven en lo que interpretamos como una caja de dimensión "0,5", porque no logra definirse completamente como caja. Su configuración responde a la voluntad intencionada de romper los límites del espacio arquitectónico, de desdibujar la caja. Este espacio atrapa especialmente la atención de la crítica porque no posee una envolvente propia, es el resultado de la combinación del muro, la caja suspendida, el jardín, la caja posterior, y el puente de circulación.

El área principal de la vivienda rompe los esquemas tradicionales de distribución tipológica. El ingreso se realiza por una zona de servicio —la cocina—, resolución condicionada por la estrechez del terreno y, fundamentalmente, para propiciar la vinculación de la sala de estar con el espacio verde. El arquetipo suelo cumple un rol primordial en la estructuración de la cocina, al descender 75 cm su nivel, produciendo una separación con el ingreso, diferenciada del suelo de la cocina; a modo de pasarela y vinculado al muro-mural. Con este recurso el acceso se desliga físicamente de la cocina, logrando valiosos artífugos de diseño para el equipamiento.





El espacio fluye premeditadamente. Los límites son alterados porque los arquetipos muro y techo se perciben como inconexos a causa de los cerramientos de vidrio. La pared exterior de la cocina, junto con la puerta de ingreso, es negada por su coloración negra y la incorporación del vidrio que la enlaza con el techo para trasladar los límites del espacio al exterior, mediante la transparencia. En el lado opuesto de la sala, el espacio se prolonga al jardín por medio de puertas de vidrio retráctiles. Los materiales accionan sobre la distorsión de los límites con los brillos, reflejos, translucencias y transparencias. La luz, en el transcurso del día, también aporta a la disolución de los límites, ampliando y recortando el espacio; lo construye y por momentos lo inunda.

La materialidad del espacio apunta a una blancura extrema, producida por el piso de resina de poliuretano, las paredes de yeso, los mosaicos hidráulicos y el aluminio; provocando una atmósfera “esterilizada”. Los objetos, el mobiliario —de alto diseño—, las obras de arte y la vegetación, rompen la asepsia del espacio aportando color, textura, y calidez.





1 puente

Las dos cajas se conectan por un puente apoyado sobre el muro-mural. Esta circulación recorre toda la casa, estableciendo conexiones físicas horizontales y conexiones visuales tanto verticales y horizontales como interiores y exteriores. El puente-pasarela se convierte en un conector multifuncional. La materialidad de malla metálica origina las múltiples conexiones para el habitante, el cual adquiere la noción de continuidad espacial, al mismo tiempo que habilita flujos de aire, de sonidos y de luz natural, tamizando a esta última.





1 jardín

La normativa sumada a la necesidad de iluminación y ventilación determina la generación y posición central del jardín. El patio, extremadamente estructurado, conformado por superficie de césped, bordes de piedra partida, estructura vertical con vegetación en uno de sus lados, y un árbol central —Pitanguero— que con el tiempo crecerá ocupando el espacio y aportando naturaleza a todos los niveles de la casa.

El jardín es el "oxigenador" de la vivienda y el conector de los espacios frontales y posteriores, también vinculado al puente que permite miradas verticales y obliga a traspasarlo en cada desplazamiento por la casa. Este patio de dimensión reducida, proporciona la conexión de los habitantes con la naturaleza, aprovechando al máximo el espacio disponible. El sistema de jardineras superpuestas concreta un jardín vertical en el que crecen numerosas variedades de plantas, cubriendo todo el plano medianero.





En la validación de la ecuación planteada para 4x30, nos enfrentamos a un proyecto que configura el espacio por sumatoria de elementos, una estrategia proyectual absolutamente tectónica. La propia tecnología constructiva en seco, también nos remite al mismo principio compositivo. Una serie de vigas metálicas cruzan el terreno y se apoyan en pilares empotrados en las paredes laterales para resolver la estructura y permitir el montaje de todos los materiales estandarizados. “Los materiales usados son tan reciclables como la casa misma, la cual puede ser fácilmente adaptada a lo largo del tiempo o simplemente desmontada cuando sea necesario”. Los “5,5” componentes proyectuales que reconocemos como esenciales y que componen nuestra ecuación, determinan la originalidad espacial de la obra, al mismo tiempo que se vuelven irremplazables. Esta modalidad compositiva es reiterada en otros proyectos de los autores, aplicando especial interés y diseño a cada componente, incorporando el arte y la mixtura de materiales para construir atmosferas originales y arraigadas al estilo paulista contemporáneo —del recorte social al que pertenece—.

Extraído de la memoria de los autores.





Mención Honorífica en la categoría Publicaciones Periódicas Especializadas en la XVII Bienal Panamericana de Arquitectura de Quito

Idea y Dirección:
Omar Paris

en este número:
Investigación y Redacción:
Inés Moisset

Corrección de textos:

Mariano Pereyra

Arte y Diseño Gráfico:

Noelia Mattio

Edición gráfica:

Pablo Carballo

Emiliano Dominici

Noelia Mattio

Guillermo Mir

Administración y Ventas:

Mariano Pereyra

Suscripciones:

Matias Bocalón

Prensa:

Mariana Scully

Publicidad:

publicidad@30-60.com.ar

30-60^S

cuaderno latinoamericano de arquitectura

N33 #CASAS junio de 2012

ISBN: 978-987-1385-31-7

Miembro benefactor: **Emilio Ambasz**

Comité de referato:

Emilio Canek Fernández (México), **Abilio Guerra** (Brasil), **Jorge Jáuregui** (Brasil), **Inés Moisset** (Argentina), **Josep María Montaner** (España), **Jorge Nudelman** (Uruguay), **Omar Paris** (Argentina), **Mario Torres Jofré** (Chile), **Felipe Uribe** (Colombia), **Humberto Eliash** (Chile), **Marcelo Vila** (Argentina).

Colaboradores:

Gonzalo R. Nuñez Melgar (Brasil), **Mónica Moreira Ortega**, **Ana María Durán** (Ecuador), **Aldo Facho Dede** (Perú), **Silvina Barraud**, **Pedro Cufre**, **Andrea De Monte**, **José Ignacio Imwinkelried**, **Roberto Medina**, **Lucas Peries** (Argentina)

30-60 cuaderno latinoamericano de arquitectura es una publicación trimestral editada por:

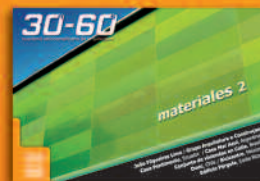


Jerónimo Luis de Cabrera 50 (ex 34) X5000GVB
Córdoba - Argentina - tel. +54 (351) 473 3438
30-60@30-60.com.ar - www.30-60.com.ar

Impresión y encuadernación: Offset-Nis - Córdoba, Argentina - 5000 ejemplares

Los integrantes del staff participan en calidad de colaboradores. Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o por fotocopia, sin la previa autorización por parte de la editorial. El contenido de la publicación es responsabilidad exclusiva de los anunciantes. Las críticas son responsabilidad de sus autores y no expresan necesariamente la opinión de la publicación.

www.30-60.com.ar



suscribete y recibi **30-60**
en tu domicilio a un precio especial



30ⁿ-60^s

cuaderno latinoamericano de arquitectura

SUSCRIBITE

y recibilo en tu domicilio a un precio especial

llamanos al + 54 351 473 3438

escribinos a suscripciones@30-60.com.ar

visitamos en [www. 30-60 .com.ar](http://www.30-60.com.ar)

buscanos en **facebook**

encontranos en **twitter**